

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Festgebete der Israeliten, mit vollständigem, sorgfältig durchgesehenem und wohlgeordnetem Texte, und einer vermehrten und verbesserten deutschen Uebersetzung

Gebete für den 7. und 8. Tag des Peßach-Festes

Stern, Max E.

Wien, 622 = 1862

דמועה הריפס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12269](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12269)

ברוך. Gelobt seist du, Ewiger unser Gott, König der Welt, der uns hat erforen aus aller Heidenvölker Mitte, uns hat ausgezeichnet vor allen Zungen, und uns hat geheiligt durch seine Gebote. So hast du, Ewiger unser Gott, uns gegeben (Sabbathe zur Ruhe und) festliche Zeiten zur Freude, Feiertage und Festmomente zu frohsinniger Ergözung, diesen (Sabbathtag und diesen) Tag des Festes der ungesäuerten Brode, als die Zeit unserer Befreiung (in Liebe), zur heiligen Verkündigung, zum Angedenken an den Auszug aus Egypten. Denn an uns hattest du Gefallen gefunden, und uns hast du mehr als alle heidnischen Völker geheiligt, und (den Sabbath und) die dir geweihten Feste hast (in Liebe und Wohlwollen) in Freude und Wonne zum Erbe du uns gegeben. Gelobt seiest du, Ewiger, der da heiliget (den Sabbath) Israel und die Zeiten.

מעריב ליל שביעי של פסח

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם אשר בחר בנו מכל
עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו
במצותיו. ותתן לנו יי אלהינו
באהבה (שבתות למנוחה ו)
מועדים לשמחה חגים וזמנים
לששון את יום (השבת הזה ואת
יום) חג המצות הזה. זמן
חרותנו (באהבה) מקרא-קדש
זכר ליציאת מצרים. כי
בנו בחרת ואותנו קדשת מכל
העמים. (ושבת) ומועדי קדשך
(באהבה וברצון) בשמחה ובששון
הנחלתנו. ברוך אתה יי מקדש
(השבת ו) ישראל והזמנים:

ספירת העומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו
על ספירת העומר:

היום שששה ימים לעומר:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו. שיבנה
בית המקדש במהרה בימינו. ותן חלקנו בתורתך:
ושם נעבדך ביראה בימי עולם ובשנים קדמוניות: למנצח בנגינות

עלינו. Unsere Pflicht ist es, den Herrn des Weltalls zu preisen, die Anerkennung der Größe zu weihen dem Bildner der Urschöpfung, der nicht uns hat gleichgestellt den Heidenvölkern der Welt, und jenen Stämmen der Erde uns nicht hat ähnlich werden lassen; der nicht einen Antheil uns hat gegeben, gleich dem ihren, und nicht ein Loos wie jenes, das ihrer Gesamtheit

עלינו לשבח לאדון הכל.
לתת גדלה ליוצר בראשית
שלא עשנו כגויי הארצות ולא
שמנו כמשפחות האדמה שלא
שם חלקנו כהם וגורלנו ככל
המונים. ונאנחנו פורעים
ומשתתפים ומודים לפני מלך

zugefallen. Wir knien hin, bücken in dankbarer Anerkennung uns vor dem König aller Könige, dem Heiligen, gelobt sei er! Er, der die Himmel hat ausgespannt, die Erde gegründet, dessen Herrlichkeit in den Himmelhöhen thronet und dessen Macht in den erhabensten Sphären residirt. Er ist unser Gott, und Keiner sonst! Er ist unser wahrhafter König, und außer ihm Keiner. Wie in seiner Lehre es heißt: „Du mußt Tag für Tag es erkennen, und dir zu Gemüthe führen, daß nur der Ewige als Gott im Himmel oben und auf der Erde unten anerkannt.“

ly. Darum hoffen, Ewiger unser Gott, wir zu dir, gar bald zu schauen die Verherrlichung deiner Macht, indem du wegschaffest jegliche Entwürdigung von der Erde, alle nichtigen Götzen ausgerottet werden, auf daß die Welt für das Reich der Allmacht empfänglich werde; alle fleischlichen Wesen deinen Namen anrufen, alle Entarteten auf Erden dir sich zuwenden, und es erkennen und anerkennen die sämtlichen Weltbewohner, daß dir nur sich muß beugen jegliches Knie, dir nur Treue schwört jegliche Zunge. Vor dir, Ewiger, unser Gott, sollen sie knien und zur Anbetung sich hinwerfen und der Herrlichkeit deines Namens sollen die Würdigung sie zuerkennen, und der Dienstespflicht deiner Herrschaft mögen insgesammt sie sich unterwerfen, auf daß du sie würdigest, bald und für immer deine Herrschermacht über sie walten zu lassen. Denn das Reich, es ist dein, und für die Unendlichkeit thronest du in Herrlichkeit. Wie es in deiner Lehre verzeichnet: „Der Ewige regieret immer und ewig! Auch heißt es: Und der Ewige waltet als König über die ganze Erde, an jenem Tage wird Gott als Einheit anerkannt, und sein Name ist: Einziger.

מְלִכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא שֶׁהוּא נֹמֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם |
מִמַּעַל וּשְׂכֵינָתָ עֵזוֹ בְּגִבְהֵי
מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד.
אָמֵת מְלַכְנוּ אָפֶס זִוְלָתוֹ כְּכַתוּב
בְּתוֹרָתוֹ וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת
אֱלֹ לְבַבְךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ
מִתַּחַת אִין עוֹד:

עַל בְּנֵי גִבְהֵי לְךָ יי אֱלֹהֵינוּ
לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲזֶךָ.
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים | מִן הָאֶרֶץ
וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוֹן לְתַקַּן
עוֹלָם בְּמַלְכוּת שִׁדְיָ. וְכָל בְּנֵי
בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ
וַיְדַעוּ כָּל יֹשְׁבֵי תִבְלָה. כִּי לְךָ
תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל |
לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ
וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרֵי יִתְנוּ.
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֵת עוֹל מַלְכוּתֶךָ.
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם
וָעֵד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא
וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יי | יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֵד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יי
לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאֶרֶץ בַּיּוֹם
הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום. ארון עולם.